

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نام خداوند رحمتگر مهربان

پاورپوینت عربی نهم

درس هفتم

تهیه و تنظیم :

داور گیتی نوره

آذربایجان شرقی شهرستان سراب

دبیر قرآن و پیام و عربی



الدَّرْسُ السَّابِعُ

مُخْتَبَرُ إِدِيسُون



فهرست

ترکیب وصفی / اضافی



فن ترجمه



تمارين



المعجم



متن درس



درست نادرست



بدانیم



آلة

دستگاه «جمع: آلات»
آلة طباعة: دستگاه چاپ



أَحْسَنَ عَمَلًا:

کاری را نیکو انجام داد 



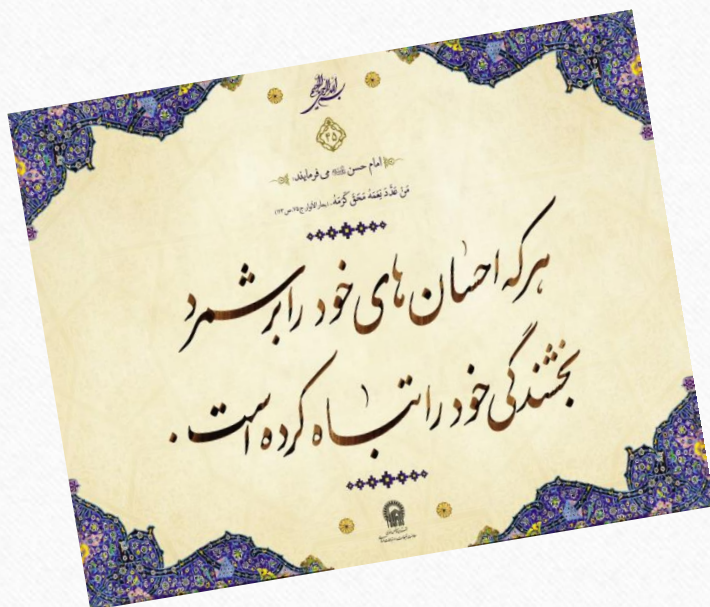
أدوات

ابزارها «مفرد: اداة» 



أَضَاعَ

تباہ کرد (مضارع: يُضِيعُ) 



أَنْقَذَ

نجات داد (مضارع: يُنقِذُ)



بَضَائِع

كالاها «مفرد: بضاعة» 



بَطَّارِيَّة

باتري



مَثَال

تندیس «جمع: تماثيل»





رَئِیْسِیَّ

اصلی



۱- علت اصلی کار نکردن پمپ کولر آبی



شَرِكَة

شركت



صِنَاعَة

صنعت «صِنَاعِيَّة: صنعتي»



طاقة كهربائية

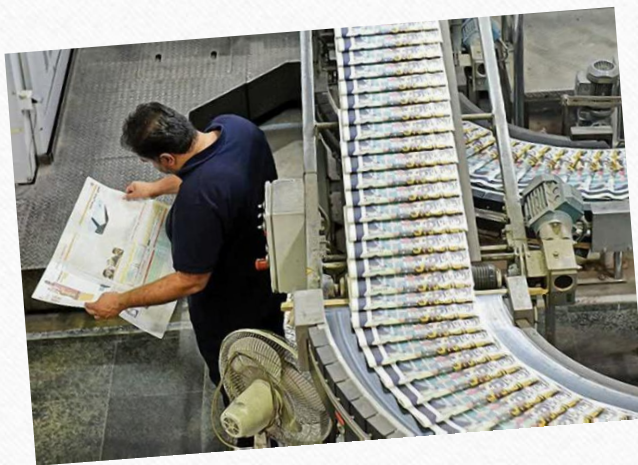
نيروى برق

كهرباء: برق



طَبَعَ

چاپ کرد (مضارع: يَطْبَعُ) 



طَرَدَ

باتندی راند (مضارع: يَطْرُدُ) 



طُفُولَةٌ

كودكى



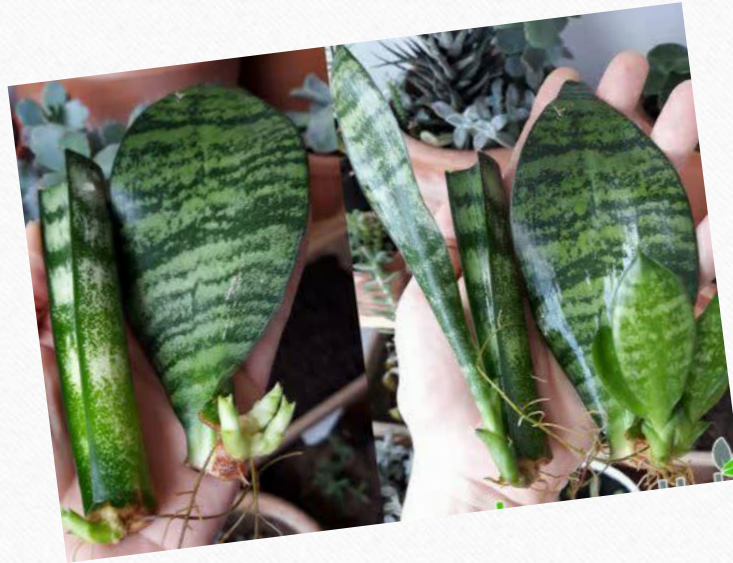
عَرَبِيَّة

واگن، گاری



گُزُر

زیاد شد (مضارع: یَکْثُرُ)



گَمَل

کامل کرد



کیمیائی

شیمیائی



مُسَجِّل

دستگاه ضبط



مَطْبَعَة

چاپخانه «جمع: مطابع»



نَفَقَات

هزینہ ہا «مفرد: نَفَقَة»





نوم

خواب



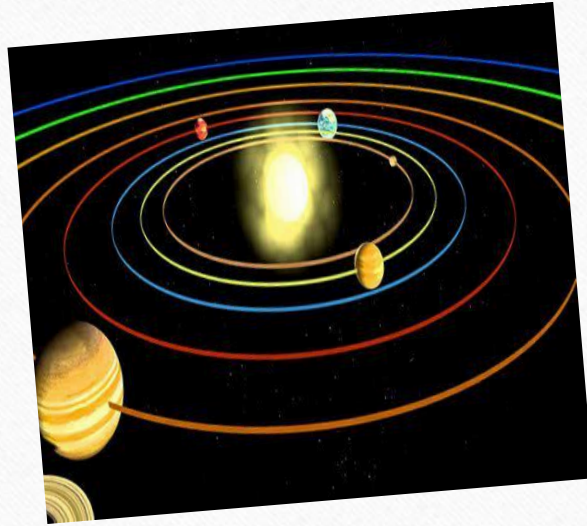
وَضَعَ

گذاشت «مترادف: جَعَلَ» 



يَدُورُ عَلٰى

مى چرخد دور....



ثَمَرَةُ الْجِدِّ



كَانَ إِدِيسُونُ فِي السَّابِعَةِ مِنْ عُمُرِهِ، عِنْدَمَا عَجَزَتْ أُسْرَتُهُ عَنْ دَفْعِ نَفَقَاتِ دِرَاسَتِهِ:
فَطَرَدَهُ مُدِيرُ مَدْرَسَتِهِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَ قَالَ عَنْهُ: «إِنَّهُ تَلْمِيذٌ أَحْمَقٌ.» فَصَارَ بَائِعَ الْفَوَاكِهِ؛
وَلَكِنَّهُ مَا تَرَكَ الدِّرَاسَةَ؛ بَلْ دَرَسَ بِمُسَاعَدَةِ أُمِّهِ؛ هِيَ سَاعَدَتْهُ كَثِيرًا. كَانَ إِدِيسُونُ ثَقِيلَ السَّمْعِ بِسَبَبِ حَادِثَةٍ أَوْ
مَرَضٍ أَصَابَهُ أَيَّامَ الطُّفُولَةِ.

ترجمه

میوه ی تلاش

ادیسون ۷ساله بود هنگامی که خانواده اش از پرداخت هزینه های تحصیلی او عاجز شد؛ مدیر مدرسه اش ، او را از مدرسه بیرون کرد و درباره اش گفت: او دانش آموز نادانی است. پس میوه فروش شد. ولی درس را ترک نکرد. بلکه به کمک مادرش درس خواند. او (مادرش) بسیار کمکش کرد. ادیسون به خاطر حادثه ای که در ایام کودکی دچار شده بود کم شنوای بود



إديسونُ أَحَبَّ الكيمياءَ. فَصَنَعَ مُخْتَبَرًا صَغِيرًا فِي مَنْزِلِهِ وَ بَعْدَ مُدَّةٍ قَدَرٍ عَلَى شِرَاءِ بَعْضِ الْمَوَادِّ
الكِيميائيةِ وَ الْأَدَوَاتِ الْعِلْمِيَّةِ؛ وَ بَعْدَ مُحَاوَلَاتٍ كَثِيرَةٍ صَارَ مَسْئُولًا فِي أَحَدِ الْقِطَارَاتِ وَ قَدَرَ عَلَى
شِرَاءِ آلَةِ طِبَاعَةٍ وَ وَضَعَهَا فِي عَرَبَةِ الْبَضَائِعِ، وَ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمُرِهِ ...



اديسون شيمي را دوست داشت پس در منزلش آزمايشگاه كوچكي ساخت و بعد از مدتي توانست
بعضي از مواد شيميائي و وسيله هاي علمي را بخرد. و بعد تلاش هاي زياد مسئول يكي از قطارها
شد و قادر به خريدن دستگاه چاپ شد و آن را در واگن كالاها گذاشت. در پانزده سالگي ...



كُتِبَ صَحِيفَةً أُسْبُوعِيَّةً وَ طَبَعَهَا فِي الْقِطَارِ.
فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ انْكَسَرَتْ إِحْدَى زُجَاجَاتِ الْمَوَادِّ الْكِيمِيَاوِيَّةِ فِي الْمَطْبَعَةِ؛ فَحَدَثَ حَرِيقٌ فَطَرَدَهُ رَئِيسُ
الْقِطَارِ وَ عِنْدَمَا أَنْقَذَ طِفْلاً مِنْ تَحْتِ الْقِطَارِ، جَعَلَهُ وَالِدُ الطِّفْلِ رَئِيساً فِي شَرِكَّتِهِ.



ترجمه

روزنامه هفتگی نوشت و آن را در قطار چاپ کرد. در یکی از روزها یکی از شیشه های مواد
شیمیایی در چاپخانه شکست و آتش سوزی شد و رئیس قطار او را بیرون کرد و هنگامی که
کودکی را از زیر قطار نجات داد پدرِ کودک او را رئیس شرکت نمود.

كَانَ إِدِيسُونُ مَشْغُولًا فِي مَخْتَبَرِهِ لَيْلًا وَ نَهَارًا. هُوَ أَوَّلُ مَنْ صَنَعَ مُخْتَبَرًا لِلْأَبْحَاثِ الصَّنَاعِيَّةِ.
إِخْتَرَعَ وَ كَمَّلَ إِدِيسُونُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفِ إِخْتِرَاعٍ مُهِمٍّ؛ مِنْهَا الْمِصْبَاحُ الْكَهْرَبَائِيُّ وَ مُسَجِّلُ وَ الصُّورُ
الْمُتَحَرِّكَةُ وَ آلَةُ السِّيْنَمَا وَ بَطَّارِيَةُ السِّيَّارَةِ. إِنَّهُ قَدَرَ عَلَى تَأْسِيسِ أَوَّلِ شَرِكَةٍ لِتَوْزِيعِ الطَّاقَةِ
الْكَهْرَبَائِيَّةِ. وَ الطَّاقَةُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ فِي هَذَا الْعَصْرِ سَبَبٌ رَيْسِيٌّ لِتَقَدُّمِ الصَّنَاعَاتِ الْجَدِيدَةِ



ترجمه

ادیسون شب و روز در آزمایشگاهش مشغول بود او اولین کسی بود که آزمایشگاهی برای تحقیقات صنعتی درست کرد. ادیسون بیشتر از هزار اختراع مهم، اختراع و کامل کرده است. از جمله آنها چراغ برقی، دستگاه ضبط، عکس های متحرک، دستگاه سینما و باطری ماشین. همانا وی توانست اولین شرکت برای توزیع نیروی برق را تاسیس کند. و نیروی برق در این زمان دلیل اصلی برای پیشرفت صنعت های جدید بوده است.

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴾ الكهف ٣٠



همانا کسانی که ایمان آورده و کارهای نیک انجام داده اند (بدانند که) ما پاداش کسی که عمل خوبی انجام داده ، تباہ نمی کنیم "

درستی یا نادرستی جمله های زیر را با توجه به متن درس معلوم کنید.

نادرست



درست



۱. عَدَدُ اخْتِرَاعَاتِ إِدِيسُونِ سَبْعُونَ.

۲. إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ.

۳. أَحَبُّ إِدِيسُونِ عِلْمَ الْكِيمِيَاءِ فِي صِغَرِهِ.

۴. سَاعَدَتْ أُمُّ إِدِيسُونِ وَلَدَهَا فِي الدَّرَاسَةِ.

۵. وَضَعَ إِدِيسُونُ آلَةَ الطَّبَاعَةِ الَّتِي اشْتَرَاهَا فِي بَيْتِهِ.



ترکیب وصفی (موصوف و صفت) و ترکیب اضافی (مضاف و مضافٌ إِلَیْهِ)

(موصوف و صفت)



هَذَا أَثَرٌ تَارِيخِيٌّ فِي مَحَافِظَةِ كَبِيرَةٍ

هَذِهِ قَلْعَةٌ تَارِيخِيَّةٌ فِي مَحَافِظَةِ جَمِيلَةٍ.

این یک اثر تاریخی در استانی بزرگ است

این یک قلعه تاریخی در یک استان زیباست



ترکیب وصفی (موصوف و صفت) و ترکیب اضافی (مضاف و مضافٌ إِلَیْهِ)

(مضاف و مضافٌ إِلَیْهِ)



تَمَثُّلُ الْمُتَنَبِّي، فِي مَدِينَةِ بَغدَاد

مجسمه متنبی، در شهر بغداد است



تَمَثُّلُ الْعُلَمَاءِ، فِي مَقَرِّ مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ

مجسمه ی علماء، در مقر سازمان ملل متحد است

بدانیم

موصوف، اسمی است که برایش یک یا چند ویژگی می آوریم که **صفت** نامیده می شود. **مضاف**، اسمی است که به اسم بعد از خودش یعنی (**مضاف الیه**) نسبت داده می شود؛

مثال:

مضاف و مضاف الیه		موصوف و صفت	
آزمایشگاهِ مدرسه	مُخْتَبَرُ الْمَدْرَسَةِ	آزمایشگاهی کوچک	مُخْتَبَرٌ صَغِيرٌ
صنعتِ کاغذ	صِنَاعَةُ الْوَرَقِ	صنعتِ جدید	الصَّنَاعَةُ الْجَدِيدَةُ
دانشجویانِ دانشگاه	طُلَّابُ الْجَامِعَةِ	دانشجویانی کوشا	طُلَّابٌ مُجْتَهِدُونَ
کیفش	حَقِيبَتُهُ	کیفِ معلّم	حَقِيبَةُ الْمُعَلِّمِ

فَنْ ترجمه ترکیب مخلوط « اضافی - وصفی »

به ترجمه ترکیب های زیر در جمله دقت کنید

۱. سَاعَدَتْ أُخْتِي الْكَبِيرَةَ جَدَّتَنَا . (خواهرِ بزرگم به مادر بزرگمان کمک کرد .)

۲. نَادَيْتُ أَخِي الْأَصْغَرَ لِكِتَابَةِ واجِبَاتِهِ . (برادر کوچک ترم را برای نوشتن تکلیف هایش صدا زدم .)

جمله های زیر را ترجمه کنید «به ترجمه ترکیب داده شده دقت کنید»

۱. لَبِسْتُ أُمَّي خَاتَمَهَا الذَّهَبِيَّ فِي حَفْلَةِ مِيلَادِي . مادرم انگشتر طلایش را در جشن تولدم دستش کرد.

مضاف الیه

صفت

مضاف الیه

۲. شَجَعْنَا فَرِيقَنَا الْفَائِزَ فِي نِهَائَةِ الْمُسَابَقَةِ . در آخر مسابقه گروه برنده ی مان را تشویق کردیم.

مضاف الیه

صفت

۳. قَسَمْتُ مَزْرَعَتَنَا الْكَبِيرَةَ إِلَى نِصْفَيْنِ . مزرعه ی بزرگمان را به دو قسمت تقسیم کردی.

صفت

فَنِّ تَرْجَمَه

۴. هُوَ يَعْمَلُ بِوَجِبَاتِهِ الْمَدْرَسِيَّةِ. او تکالیف مدرسه اش را انجام می دهد.

صفت

۵. كَانَتْ سَفَرَتُنَا الْعِلْمِيَّةُ مُفِيدَةً. سفر علمی ما مفید بود.

صفت

مضاف الیه

۶. أَشْكُرُكَ عَلَى عَمَلِكَ الصَّالِحِ. بخاطر کار خوبت متشکرم.

صفت

مضاف الیه

ب) مضافاً الیه و صفت را در کلماتی که زیرشان خط کشیده شده است، معلوم کنید.

التَّمارين

التَّمرين الأوَّلُ

التَّمرين الثَّاني

التَّمرين الثَّالث

التَّمرين الرَّابِع

التَّمرين الخَامِس

كَنْزُ الحِكْمَةِ

القُرْآنِيَّات



التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ

درستی یا نادرستی هر جمله را بر اساس حقیقت بنویسید.

درست

١. الشَّرِكَةُ مَوْسَسَةٌ تِجَارِيَّةٌ أَوْ اِقْتِصَادِيَّةٌ يَعْْمَلُ فِيهَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ.

نادرست

٢. اَلْقِطَارُ مَكَانٌ يَبِيعُ اَلْبَضَائِعَ مِثْلَ اَلْمَلَابِسِ وَ اَلْفَوَاكِهِ.

نادرست

٣. اَلْمَطْبَعَةُ مَخْزَنٌ لِحِفْظِ اَلْمَوَادِّ اَلْغِذَائِيَّةِ كَالْخُبْزِ.

درست

٤. اَلطُّفُولَةُ هِيَ السَّنَوَاتُ الْأُولَى مِنْ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ.

درست

٥. اَلصَّاعِقَةُ كَهْرَبَاءٌ تَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَعَ الرَّعْدِ.



التَّمْرِينُ الثَّانِي

جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس مضافاً الیه و صفت را در کلماتی که زیرشان خط کشیده شده است، معلوم کنید.



جُنُودُنَا الْأَقْوِيَاءُ، جُنُودٌ مُؤْمِنُونَ
صفت صفت

سربازان نیرومند ما ، سربازان با
ایمانی هستند



مَسْجِدُ الْإِمَامِ، أَثَرٌ قَدِيمٌ فِي مُحَافَظَةِ إِصْفَهَانَ
مضاف الیه مضاف الیه

مسجد امام یک اثر قدیمی
در استان اصفهان است

التَّمْرِينُ الثَّانِي

جمله های زیر را ترجمه کنید.



الْجِسْرُ الْأَبْيَضُ، عَلَى نَهْرِ كَارُونِ

مضاف اليه

صفت

پل سفید ، روی رودخانه ی
کارون است



مَرَقْدُ الْعَالِمِ الْإِيرَانِيِّ ابْنِ سِينَا فِي مَدِينَةِ هَمْدَانَ

مضاف اليه

صفت

مرقد دانشمند ایرانی ابن سینا
در شهر همدان است



صفحه بعد

صفحه قبل

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ

كلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. = ، ≠



عَاقِلٌ..... ≠مَجْنُونٌ ?	نَامٌ..... ≠رَقَدَ ?	رَاسِبٌ..... ≠نَاجِحٌ ?
جُلُوسٌ..... ≠قِيَامٌ ?	سَدٌّ..... ≠فَتَحَ ?	طَوِيلٌ..... ≠قَصِيرٌ ?
جَاءَ..... ≠أَتَى ?	صَعْبٌ..... ≠سَهْلٌ ?	وَضَعَّ..... ≠جَعَلَ ?
قَرَعَ..... ≠طَرَقَ ?	قَبِيحٌ..... ≠جَمِيلٌ ?	أَعْدَاءٌ..... ≠أَصْدِقَاءٌ ?

١. كَانَتْ **نَفَقَاتُ** الأُجَامِعَةِ غَالِيَةً وَ مَا كُنْتُ قَادِرًا عَلَى دَفْعِهَا وَحْدِي.
٢. اِنْكَسَرَتْ إِحْدَى الزُّجَاجَاتِ فِي المُخْتَبَرِ فَ **إِحْتَرَقَ** كُلُّ الأَشْيَاءِ.
٣. يَجْلِبُ التَّاجِرُ **بَضَائِعَ** جَدِيدَةً إِلَى دُكَّانِهِ لِلْبَيْعِ.
٤. يَبْدَأُ وَالِدِي يَوْمَهُ بِقِرَاءَةِ **الصَّحِيفَةِ** دَائِمًا.
٥. **أَنْقَذَ** إِدِيسُونُ طِفْلاً مِنْ تَحْتِ القِطَارِ.



التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

فعل های زیر را مانند مثال ترجمه کنید



ماضی منفی	مضارع منفی	مستقبل (آینده)	امر	نهی
ما ذَهَبَ: رفت	لا يَذْهَبُ: نمی رود	سَيَذْهَبُ: خواهد رفت	اِذْهَبْ: برو	لا تَذْهَبْ: نرو
ما شَرَبُوا: ننوشیدند	لا يَشْرَبُونَ: نمی نوشند	سَيَشْرَبُونَ: خواهند نوشید	اِشْرَبُوا: بنوشید	لا تَشْرَبُوا: ننوشید
ما غَسَلَ: نشست	لا يَغْسِلُ: نمی شوید	سَوْفَ يَغْسِلُ: خواهد شست	اِغْسِلْ: بشوی	لا تَغْسِلْ: نشوی

گَنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

- ۱- «عَلَيْكَ بِذِكْرِ اللَّهِ فَإِنَّهُ نُورُ الْقَلْبِ.» ﴿﴾ **تو باید خدا را یاد کنی ، پس بدرستی که او روشنایی دل است.**
- ۲- «جَلِيسُ السَّوِّءِ شَيْطَانٌ.» ﴿﴾ **هم نشین بد یک شیطان است.**
- ۳- «الدُّنْيَا مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ.» ﴿﴾ **دنیا مزرعه ی آخرت است.**
- ۴- «الْعِلْمُ كَنْزٌ عَظِيمٌ.» ﴿﴾ **دانش گنجی بزرگ است.**
- ۵- «النَّوْمُ أَخُو الْمَوْتِ.» ﴿﴾ **خواب برادر مرگ است.**



ترجمه

مَا الْفَرْقُ بَيْنَ السُّورِ الْمَكِّيَّةِ وَ السُّورِ الْمَدَنِيَّةِ؟

فرق بين سورة های مکی و سورة های مدنی چیست؟

السُّورُ الْمَكِّيَّةُ نَزَلَتْ قَبْلَ الْهِجْرَةِ إِلَى الْمَدِينَةِ،

سورة های مکی قبل از هجرت به مدینه، نازل شد،

وَ أَغْلَبُهَا يَدْوُرُ عَلَى بَيَانِ الْعَقِيدَةِ،

و اغلب آن (سورة های مکی) دور بیان عقیده میچرخد،

أَمَّا السُّورُ الْمَدَنِيَّةُ نَزَلَتْ بَعْدَ الْهِجْرَةِ،

اما سورة های مدنی بعد از هجرت نازل شد،

وَ يَكْثُرُ فِيهَا بَيَانُ الْأَحْكَامِ مِنَ الْحَلَالِ وَ الْحَرَامِ.

و در آن، احکام حلال و حرام بیشتر توضیح داده شده است.



می خواهید از پاورپوینت خارج شوید؟

خیر

بلی

